FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 197 Enu. 4

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 197 Shefford — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Canton d'Ely Nord — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 9

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — O. Cardinal — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DE LA VISITE.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou lot cadastral, pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, or widowed, divorced or legally separated. / Situation, mariée, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Ages, dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1		Bellefontaine Evelina	Ely Nord	f	fille	c	Mai	1910	1	Que			Française	canadienne	cath
2	79	79 Davidson Christopher	"	m	Chef	m	Mai	1859	51	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
3	79	79 " Sarah	"	m	Epouse	m	Mars	1859	70	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
4		" Nancy	"	f	Epouse	m	Avril	1844	67	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
5		" Percy	"	m	Gendre	c	Août	1893	18	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
6	79	80 Eucles Hondre	"	m	Chef	m	Mai	1877	34	Que			Française	canadienne	cath
7		" Regina	"	f	Epouse	m	Avril	1881	30	Que			Française	canadienne	cath
8		" Alvers	"	m	fils	c	Juillet	1905	7	Que			Française	canadienne	cath
9		" Germaine	"	f	fille	c	Juillet	1907	6	Que			Française	canadienne	cath
10		" Yvonne	"	f	fille	c	Février	1908	5	Que			Française	canadienne	cath
11		" Irène	"	m	fils	c	Juillet	1909	2	Que			Française	canadienne	cath
12	80	81 Vincent Frank	"	m	Chef	c	Août	1862	48	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
13		" Agnes	"	f	mère	v	Octobre	1830	81	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
14	81	82 " Robert	"	m	Chef	m	Mars	1884	27	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
15		" Mable	"	f	épouse	m	Mai	1883	28	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
16		" Toby	"	f	fille	c	Février	1908	3	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
17		" Robert	"	f	fille	c	Juillet	1908	2	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
18	82	83 Rose Imanuel	"	m	Chef	m	Novembre	1854	57	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
19		" Anna E	"	f	épouse	m	Avril	1854	57	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
20		" Mildred	"	f	fille	c	Février	1907	4	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
21		" Frank	"	gs	fils	c	Septembre	1907	4	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
22	83	84 Davidson Geo. H	"	m	Chef	m	Avril	1878	32	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
23		" Mary	"	f	épouse	m	Janvier	1879	32	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
24		" Ida	"	f	fille	c	Mai	1900	11	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
25		" Hazel	"	f	fille	c	Décembre	1901	9	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
26		" Regina	"	f	fille	c	Décembre	1903	7	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
27		" Mary	"	f	fille	c	Avril	1907	4	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
28		" Sarah	"	f	fille	c	Avril	1909	2	Que			Anglaise	canadienne	Anglicane
29	84	85 Dumas Joseph	"	m	chef	m	Septembre	1853	57	Que			Française	canadienne	Cath
30		" Adèle	"	f	épouse	m	Mai	1854	63	Que			Française	canadienne	cath
31	85	86 " Adlard	"	m	chef	m	Sept	1888	22	Que			Française	canadienne	cath
32		" Eva	"	f	épouse	m	Août	1889	21	Que			Française	canadienne	cath
33		" Florimond	"	m	fils	c	Avril	1908	3	Que			Française	canadienne	cath
34		" Florence	"	f	fille	c	Mai	1909	2	Que			Française	canadienne	cath
35		" Marie Rose	"	f	fille	c	Octobre	1910	1/2	Que			Française	canadienne	cath
36	86	87 Lemanche Thomas	"	m	Chef	m	Mars	1886	25	Que			Française	canadienne	cath
37		" Emma	"	f	épouse	m	Juin	1887	24	Que			Française	canadienne	cath
38	87	88 " Théophile	"	m	Chef	m	Janvier	1887	25	Que			Française	canadienne	cath
39		" Alvis	"	m	épouse	m	Sept	1888	23	Que			Française	canadienne	cath
40	88	89 Perron Maximus	"	f	Chef	m	Mai	1863	49	Que			Française	canadienne	cath
41		" Henri	"	m	fils	c	Janvier	1888	23	Que			Française	canadienne	cath
42		" Ludger	"	m	fils	c	Janvier	1890	21	Que			Française	canadienne	cath
43		" Rodrigue	"	m	fils	c	Novembre	1891	19	Que			Française	canadienne	cath
44		" Ida Alma	"	f	fille	c	Août	1894	16	Que			Française	canadienne	cath
45		" George	"	m	fils	c	Avril	1896	15	Que			Française	canadienne	cath
46		" Hermann	"	m	fils	c	Déc	1897	13	Que			Française	canadienne	cath
47		" Alice	"	f	Epouse	v	Mai	1884	27	Que			Française	canadienne	cath
48		" Marie Jane	"	f	fille	c	Juillet	1905	5	Que			Française	canadienne	cath
49		" Armand	"	m	fils	c	Mars	1907	4	Que			Française	canadienne	cath
50		" Easton	"	m	fils	c	Déc	1908	2	Que			Française	canadienne	cath

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY (specify age at which infirmity occurred.) / INFIRMITÉ (spécifier l'âge auquel l'infirmité est survenue.)	
Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as in woollen mill, sawmill, foundry, brick yard, store, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme par ex. "la filature de laine", "la scierie", "la fonderie", "la briqueterie", etc.	Weeks employed in 1910 at any income or trade. / Nombre de semaines dans lesquelles on a travaillé en 1910.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires ou des métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. (See instructions.) / Taux du gain par heure. (Voir instructions.)	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents. / Coût de l'assurance dans l'année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in cents. (Cents to be given for pupils of ages at which education is compulsory.) / Coût de l'instruction en cents. (Les cents à être donnés pour les élèves de l'âge où l'instruction est obligatoire.)	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
																Mois	Oui	Oui	Fr			
cultivateur																	oui	oui	Fr			
																	oui	oui	A			
																	oui	oui	A			
																	oui	oui	A			
																	oui	oui	A			
cultivateur																	oui	oui	A			
																10	oui	oui	A			
																10	oui	oui	A			
																	oui	oui	A			
																	oui	oui	A			
																	oui	oui	A			
																10